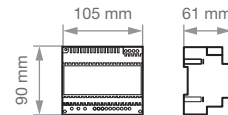


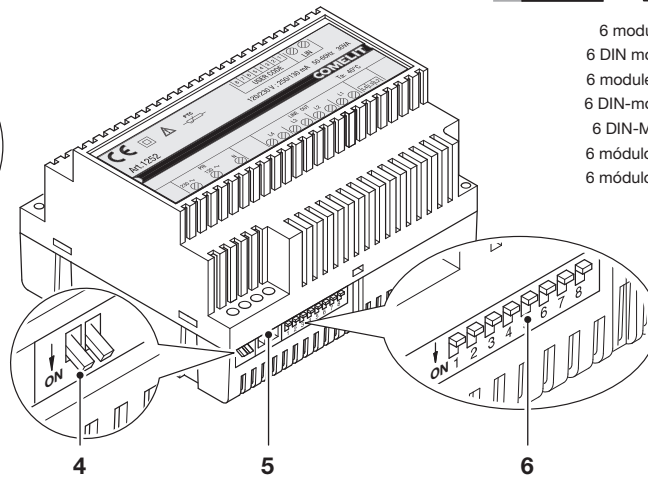
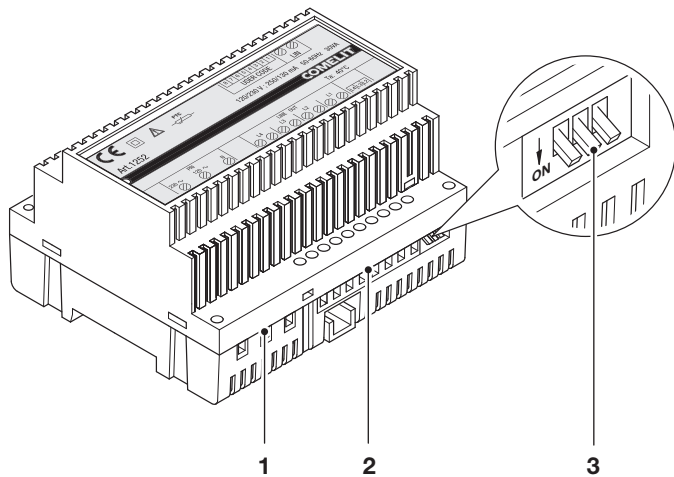
art. **1252**

COMELIT
F F F I . S E C U R E

TECHNICAL MANUAL



6 moduli DIN
6 DIN modules
6 modules DIN
6 DIN-modules
6 DIN-Module
6 módulos DIN
6 módulos DIN



IT *Interfaccia che consente di far suonare simultaneamente fino a 8 posti interni audio o audio/video con lo stesso indirizzo. Utilizzabile in sistemi Simplebus 1 e Simplebus 2.*

Modalità installativa: Ad ogni uscita collegare al massimo 4 tra citofoni e videocitofoni, fino a 8 posti interni complessivi, incluse eventuali suonerie supplementari per la ripetizione di chiamata. L'interfaccia non fornisce alimentazione ai videocitofoni collegati, ma consente l'accensione video contemporanea di tutti i videocitofoni principali, se opportunamente alimentati. Cablare i citofoni e i videocitofoni iniziando dall'uscita L1; se si utilizzano le altre uscite disabilitare le corrispondenti chiusure video (L2, L3, L4 DIP-switch di S2). Impostare i DIP-switch di S1 con lo stesso indirizzo dei citofoni e dei videocitofoni collegati sulle uscite dell'art. 1252. Per alimentare ulteriori videocitofoni oltre a quelli consentiti dal miscelatore 4888C e dagli alimentatori 1209, 1210, 1210A, utilizzare l'alimentatore supplementare 1212/B. Soluzioni installative e distanze di funzionamento sono disponibili nelle pagine successive.

- Morsettiera per connessione alimentazione:
230V~ 120V~ N Tensione di rete: 230VAC / 120VAC (30W)
- Morsettiera per connessione posti interni:
L1 L1 Uscita derivazione 1 di montante
L2 L2 Uscita derivazione 2 di montante
L3 L3 Uscita derivazione 3 di montante
L4 L4 Uscita derivazione 4 di montante
- DIP-switch **S2** per terminazioni video sulle uscite **L4 L3 L2**:
ON = Chiusura attiva / OFF = Chiusura disattiva
- DIP1** Non utilizzato
DIP2 ON = sistema Simplebus1 / **OFF** = sistema Simplebus2
- Morsettiera per connessione linea in ingresso:
L IN L IN Ingresso linea Bus
- DIP-switch **S1** per programmazione indirizzo utente.

EN *An interface that allows up to 8 internal audio or audio/video units with the same address to ring simultaneously. Can be used in Simplebus 1 and Simplebus 2 systems.*

Installation method: Each output can be connected to a maximum of 4 door-entry phones and door entry monitors, up to a total of 8 internal units (including any additional ringtone devices for call repetition). The interface does not power the connected door entry monitors, but enables the simultaneous video ignition of all main door entry monitors, provided that

they are powered correctly. Wire the door-entry phones and door entry monitors starting from output L1; if using the other outputs, disable the corresponding video closures (L2, L3, L4 DIP-switch of S2). Set the dip-switches of S1 to the same address as the door-entry phones and door entry monitors connected to the outputs of art. 1252. To power additional door entry monitors other than those allowed by the 4888C mixer and the 1209, 1210 and 1210A power supply units, use the additional 1212/B power supply unit. See the following pages for installation solutions and operating distances.

- Terminal block for power supply connection:
230V~ 120V~ N Mains voltage: 230VAC / 120VAC (30W)
- Terminal block for internal unit connection:
L1 L1 riser branch output 1
L2 L2 riser branch output 2
L3 L3 riser branch output 3
L4 L4 riser branch output 4
- DIP-switch **S2** for video termination on outputs **L4 L3 L2**:
ON = Closure active / OFF = Closure inactive
- DIP1** Not used
DIP2 ON = Simplebus1 system / **OFF** = Simplebus2 system
- Terminal block for input line connection:
L IN L IN Bus line input
- Dip-switch **S1** for user address programming.

FR *Interface permettant de faire sonner simultanément 8 appareils audio ou audio/vidéo internes ayant la même adresse. Utilisable sur les systèmes Simplebus 1 et Simplebus 2.*

Modalité d'installation : Brancher sur chaque sortie 4 postes audio et moniteurs vidéophoniques maximum, pour un total de 8 postes intérieurs, avec éventuellement des sonneries supplémentaires pour la répétition d'appel. L'interface ne fournit pas l'alimentation aux moniteurs vidéo reliés mais permet l'allumage vidéo simultané de tous les moniteurs vidéophoniques principaux, à condition qu'ils soient opportunément alimentés. Câbler les postes audio et les moniteurs vidéophoniques en commençant par la sortie L1 ; si l'on utilise les autres sorties, invalider les fermetures vidéo correspondantes (L2, L3, L4 DIP-switch de S2). Programmer les dip-switches de S1 avec la même adresse que les postes audio et les moniteurs vidéophoniques reliés sur les sorties de l'art. 1252. Pour alimenter des moniteurs vidéophoniques supplémentaires en plus de ceux autorisés par le mélangeur 4888C et les alimentations 1209, 1210, 1210A, utiliser l'alimentation supplémentaire 1212/B. Solutions d'installation et distances de fonctionnement disponibles aux pages suivantes.

1. Bornier pour la connexion d'alimentation :
230V~ 120V~ N Tension de réseau : 230 Vca / 120 Vca (30W)
2. Bornier pour la connexion des postes intérieurs :
L1 L1 Sortie dérivation 1 de colonne montante
L2 L2 Sortie dérivation 2 de colonne montante
L3 L3 Sortie dérivation 3 de colonne montante
L4 L4 Sortie dérivation 4 de colonne montante
3. DIP-switch **S2** pour les terminaisons vidéo sur les sorties **L4 L3 L2**:
ON = Fermeture activée / OFF = Fermeture désactivée
4. **DIP1** Non utilisé
DIP2 ON = système Simplebus1 / **OFF** = système Simplebus2
5. Bornier pour la connexion de la ligne en entrée :
L IN L IN Entrée ligne Bus
6. Dip-switch **S1** pour la programmation des adresses résident.

NL Interface waarmee het mogelijk is 8 audio- of audio/video-binnentoestellen met hetzelfde adres gelijktijdig te laten klinken. Te gebruiken in systemen Simplebus 1 en Simplebus 2.

Installatiemethode: Op elke uitgang kunnen maximaal 4 deurtelefoons en video-deurintercom monitors worden aangesloten, met in totaal maximaal 8 binnentoestellen, inclusief eventuele extra bellen. De interface levert geen voeding voor de aangesloten video-deurintercom monitors, maar zorgt voor gelijktijdige video-inschakeling van alle hoofdvideo-deurintercom monitors, indien ze op de juiste wijze zijn gevoed. Start de bekabeling van de deurtelefoons en video-deurintercom monitors bij de uitgang L1: als de andere uitgangen worden gebruikt, schakel dan de bijbehorende videosignalen uit (L2, L3, L4 DIP-switch van S2). Stel de DIP-switches van S1 in met hetzelfde adres als de deurtelefoons en de video-deurintercom monitors die zijn aangesloten op de uitgangen van art. 1252. Om andere video-deurintercom monitors te voeden dan toegestaan door de mixer art. 4888C en de voedingseenheden 1209,1210, 1210A, moet de extra voedingseenheid 1212/B worden gebruikt. Installatieoplossingen en aansluitafstanden zijn beschikbaar op de volgende pagina's.

1. Klemmenblok voor aansluiting voeding:
230V~ 120V~ N Voedingsspanning: 230VAC / 120VAC (30W)
2. Klemmenblok voor aansluiting binnentoestellen:
L1 L1 Aftakuitgang 1 van de stamleiding
L2 L2 Aftakuitgang 2 van de stamleiding
L3 L3 Aftakuitgang 3 van de stamleiding
L4 L4 Aftakuitgang 4 van de stamleiding
3. DIP-switch **S2** voor het afsluiten van het videosignaal op de uitgangen **L4 L3 L2**:
ON = Afsluiting actief / OFF = Afsluiting niet actief
4. **DIP1** Niet in gebruik
DIP2 ON = systeem Simplebus1 / **OFF** = systeem Simplebus2
5. Klemmenblok voor aansluiting ingaande lijn:
L IN L IN Ingang busleiding
6. DIP-switch **S1** voor programmering gebruikersadres.

DE Mit dieser Schnittstelle können bis zu 8 Audio- oder Audio/Video-Innensprechstellen mit derselben Adresse gleichzeitig klingeln. Einsetzbar in Simplebus 1- und Simplebus 2-Systemen.

Installationsmodus: An jeden Ausgang maximal 4 Innensprechstellen und Videosprechstellen, bis zu 8 Innensprechstellen insgesamt, einschließlich eventueller Zusatz-Lautwerke für die Rufwiederholung anschließen. Die Schnittstelle versorgt die angeschlossenen Videosprechstellen nicht mit Strom, ermöglicht aber das gleichzeitige Einschalten aller Haupt-Videosprechstellen, wenn diese über eine entsprechende Stromversorgung verfügen. Die Innensprechstellen und Videosprechstellen von Ausgang L1 ausgehend verkabeln. Werden die anderen Ausgänge verwendet, so müssen die entsprechenden Videoeinschaltungen (L2, L3, L4 DIP-Schalter von S2) deaktiviert werden. Die DIP-Schalter S1 auf die gleiche Adresse wie die an die Ausgänge des Art. 1252 angeschlossenen Innensprechstellen und Videosprechstellen einstellen. Zur Versorgung weiterer Videosprechstellen neben den vom Mixer 4888C und von den Netzteilen 1209,1210, 1210A zugelassenen das zusätzliche Netzteil 1212/B verwenden. Siehe hierzu die möglichen Installationslösungen und Entfernungen der Geräte auf den folgenden Seiten.

1. Anschluss-Klemmleiste für die Spannungsversorgung:
230V~ 120V~ N Netzspannung: 230VAC / 120VAC (30W)
2. Anschluss-Klemmleiste für Innensprechstellen:
L1 L1 Abzweigausgang 1 der Steigleitung
L2 L2 Abzweigausgang 2 der Steigleitung
L3 L3 Abzweigausgang 3 der Steigleitung
L4 L4 Abzweigausgang 4 der Steigleitung
3. DIP-Schalter **S2** für Videoanschlüsse der Ausgänge **L4 L3 L2**:
ON = Schließen ein / OFF = Schließen aus
4. **DIP1** Nicht verwendet
DIP2 ON = Simplebus1-System / **OFF** = Simplebus2-System
5. Anschluss-Klemmleiste Eingangsleitung:
L IN L IN Eingang BUS-Leitung
6. DIP-Schalter **S1** zur Programmierung der Teilnehmeradressen.

ES Interfaz que permite reproducir simultáneamente hasta 8 unidades internas de audio o de audio/video de apartamento con la misma dirección. Puede utilizarse en sistemas Simplebus 1 y Simplebus 2.

Modo de instalación: Se puede conectar un máximo de 4 telefonillos y monitores de videoportero a cada salida, hasta 8 unidades internas en total, incluidos los timbres adicionales para la repetición de tono de llamada. La interfaz no alimenta los monitores de videoportero conectados pero permite encender el vídeo simultáneamente en todos los monitores de videoportero principales si están alimentados. Cablee los telefonillos y los monitores de videoportero empezando por la salida L1; si se utilizan otras salidas, desactive los bloqueos de vídeo correspondientes (L2, L3, L4 DIP-switch de S2). Ajuste los DIP-switch de S1 con la misma dirección que los telefonillos y monitores de videoportero conectados a las salidas del Art. 1252. Para alimentar monitores de videoportero adicionales más allá de los permitidos por el mezclador 4888C y las fuentes de alimentación 1209,1210, 1210A, utilice el alimentador adicional 1212/B. En las páginas siguientes encontrará soluciones de instalación y distancias de funcionamiento.

1. Regleta de conexiones para alimentación:
230V~ 120V~ N Tensión de red: 230VCA / 120VCA (30W)
2. Regleta de conexiones para unidades internas:
L1 L1 Salida de derivación 1 de la columna montante.
L2 L2 Salida de derivación 2 de la columna montante.
L3 L3 Salida de derivación 3 de la columna montante.
L4 L4 Salida de derivación 4 de la columna montante.
3. DIP-switch **S2** para terminaciones de vídeo en las salidas **L4 L3 L2**:
ON = Cierre activado / OFF = Cierre desactivado
4. **DIP1** No se utiliza
DIP2 ON = Sistema Simplebus1 / **OFF** = Sistema Simplebus2
5. Regleta de conexiones para la conexión de la línea de entrada:
L IN L IN Entrada de la línea Bus
6. DIP-SWITCH **S1** para programar la dirección del usuario.

PT Interface que permite o toque simultâneo de até 8 postos internos áudio ou áudio/vídeo com o mesmo endereço. Pode ser utilizado em sistemas Simplebus1 e Simplebus2.

Modo de instalação: A cada saída ligar um máximo de 4 telefones intercomunicadores e vídeo-intercomunicadores, até 8 postos internos no total, incluindo eventuais campainhas adicionais para a repetição de chamada. A interface não fornece alimentação aos vídeo-intercomunicadores ligados, mas permite o acendimento do vídeo em simultâneo de todos os vídeo-intercomunicadores principais, se devidamente alimentados. Efetuar a ligação dos telefones intercomunicadores e vídeo-intercomunicadores iniciando a partir da saída L1. Caso se utilizem as restantes saídas, desativar as saídas vídeo correspondentes (L2, L3, L4 DIP-switch de S2). Programar os DIP-switches de S1 com o mesmo endereço dos telefones intercomunicadores e vídeo-intercomunicadores nas saídas do art. 1252. Para alimentar vídeo-intercomunicadores adicionais para além dos permitidos pelo misturador 4888C e pelos alimentadores 1209,1210, 1210A, utilizar o alimentador adicional 1212/B. As soluções de instalação e as distâncias de funcionamento podem ser consultadas nas páginas seguintes.

1. Régua de terminais de ligação à alimentação:
230 V~ 120 V~ N Tensão da rede: 230 V CA/120 V CA (30 W)
2. Régua de terminais de ligação aos postos internos:
L1 L1 Saída derivação 1 de coluna montante
L2 L2 Saída derivação 2 de coluna montante
L3 L3 Saída derivação 3 de coluna montante
L4 L4 Saída derivação 4 de coluna montante
3. DIP-switch **S2** para terminações de vídeo nas saídas **L4 L3 L2**:
ON = Fecho ativado/OFF = Fecho desativado
4. **DIP1** Não usado
DIP2 ON = sistema Simplebus1/OFF = sistema Simplebus2
5. Régua de terminais de ligação à linha de entrada:
L IN L IN Entrada linha BUS
6. DIP-switch **S1** para programação do endereço de utilizador.

IT Distanze di collegamento

EN Connection distances

FR Distances de connexion






NL Aansluitafstanden

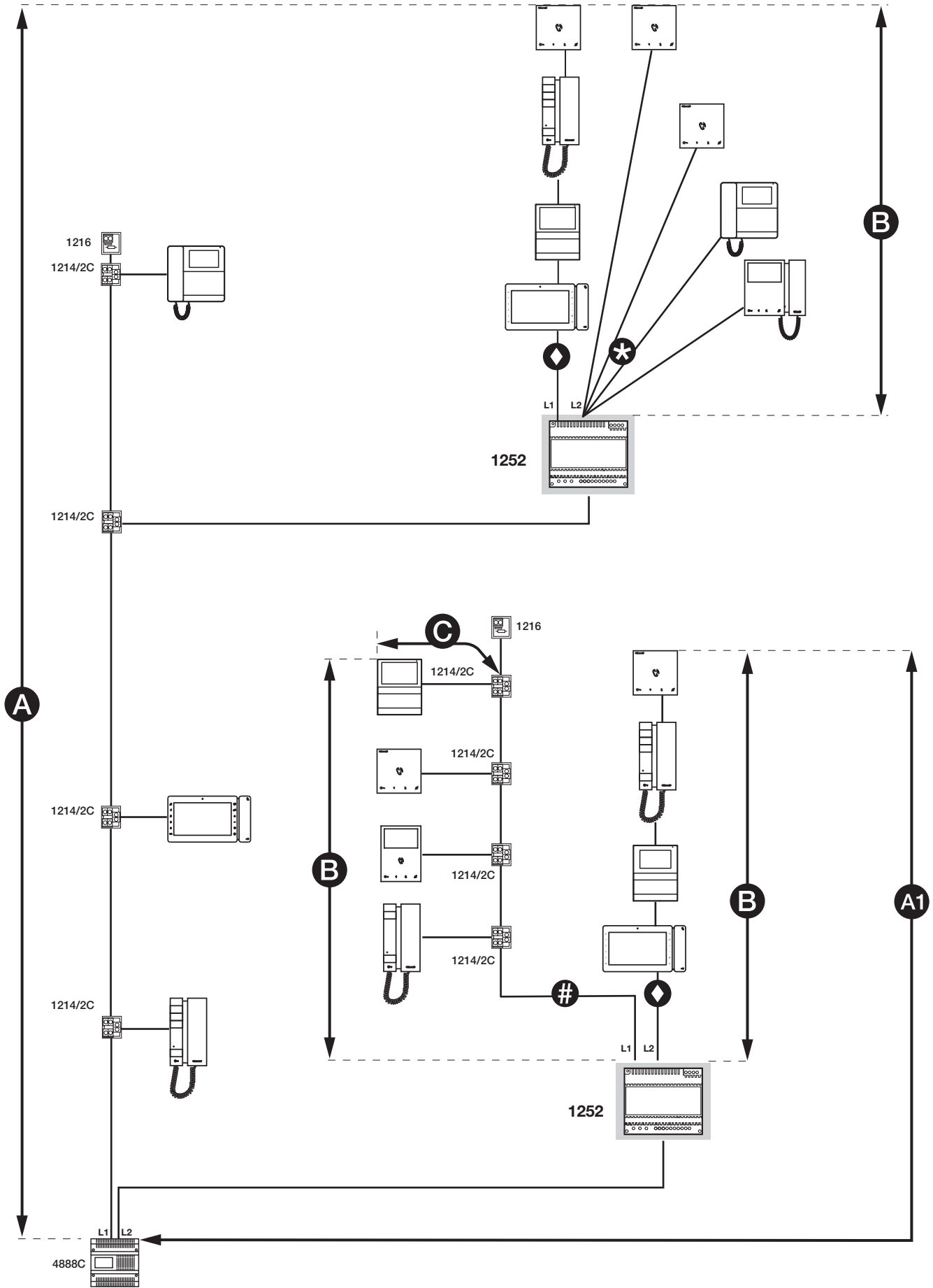
DE Anschlussabstände

ES Distancias de conexión

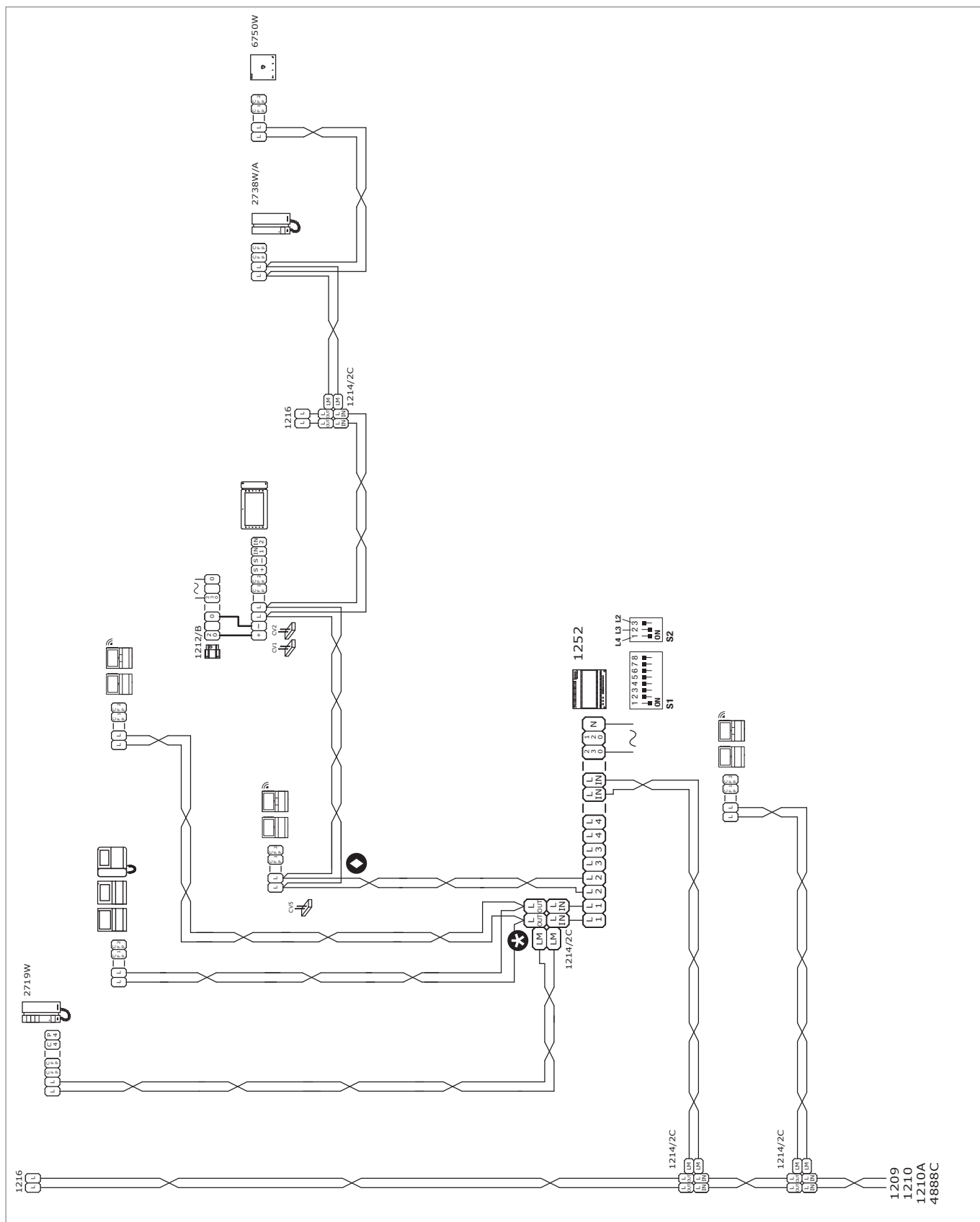
PT Distâncias de ligação

	#	◆	★
IT	Collegamento in derivazione sull'uscita dell'art. 1252: max 1 videocitofono principale per ogni uscita.	Collegamento in cascata sull'uscita dell'art. 1252: max 4 videocitofoni principali per ogni uscita.	Collegamento a stella sull'uscita dell'art. 1252: max 4 videocitofoni principali per ogni uscita.
EN	Branch connection on the output of art. 1252: max. 1 main door entry monitor for each output.	Cascade connection on the output of art. 1252: max. 4 main door entry monitors for each output.	Star connection on the output of art. 1252: max. 4 main door entry monitors for each output.
FR	Connexion en dérivation sur la sortie de l'art. 1252 : 1 moniteur vidéophonique principal maximum pour chaque sortie.	Connexion en cascade sur la sortie de l'art. 1252 : 4 moniteurs vidéophoniques principaux maximum pour chaque sortie.	Connexion en étoile sur la sortie de l'art. 1252 : 4 moniteurs vidéophoniques principaux maximum pour chaque sortie.
NL	Afgetakte aansluiting op de uitgang van art. 1252: max 1 hoofdvideo-deurintercom monitor per uitgang.	Aansluiting in cascade op de uitgang van art. 1252: max 4 hoofdvideo-deurintercom monitors per uitgang.	Aansluiting in ster op de uitgang van art. 1252: max 4 hoofdvideo-deurintercom monitors per uitgang.
DE	Anschluss über Abzweigung am Ausgang von Art. 1252: max. 1 Haupt-Videosprechstelle für jeden Ausgang.	Anschluss in Kaskadenschaltung am Ausgang von Art. 1252: max. 4 Haupt-Videosprechstellen für jeden Ausgang.	Anschluss in Sternschaltung am Ausgang von Art. 1252: max. 4 Haupt-Videosprechstellen für jeden Ausgang.
ES	Conexión en derivación de la salida del art. 1252: máx. 1 monitor de videoportero principal por salida.	Conexión en cascada de la salida del art. 1252: máx. 4 monitores de videoportero principales por salida.	Conexión en estrella en de salida del art. 1252: máx. 4 monitores de videoportero principales por salida.
PT	Ligação em derivação na saída do art. 1252: máx. 1 vídeo-intercomunicador principal por saída.	Ligação em cascata na saída do art. 1252: máx. 4 vídeo-intercomunicadores principais por saída.	Ligação em estrela na saída do art. 1252: máx. 4 vídeo-intercomunicadores principais por saída.

	A MAX	A1 MAX	B MAX	C MAX
IT	distanza dal 4888C al videocitofono più lontano per collegamento in derivazione	distanza dal 4888C al videocitofono più lontano per collegamento a stella o in cascata	distanza dal 1252 al videocitofono più lontano	distanza dal 1214/2C al videocitofono più lontano
EN	distance from 4888C to the furthest door entry monitor, for branch connection	distance from 4888C to the furthest door entry monitor, for star or cascade connection	distance from 1252 to the furthest door entry monitor	distance from 1214/2C to the furthest door entry monitor
FR	distance entre l'art. 4888C et le moniteur vidéophonique le plus éloigné pour la connexion en dérivation	distance entre l'art. 4888C et le moniteur vidéophonique le plus éloigné pour la connexion en étoile ou en cascade	distance entre l'art. 1252 et le moniteur vidéophonique le plus éloigné	distance entre l'art. 1214/2C et le moniteur vidéophonique le plus éloigné
NL	afstand van 4888C tot de verste video-deurintercom monitor voor afgetakte aansluiting	afstand van 4888C tot de verste video-deurintercom monitor voor aansluiting in ster of in cascade	afstand van 1252 tot de verste video-deurintercom monitor	afstand van 1214/2C tot de verste video-deurintercom monitor
DE	Abstand von 4888C zur am weitesten entfernten Videosprechstelle zum Anschluss über Abzweigung	Abstand von 4888C zur am weitesten entfernten Videosprechstelle für Anschluss in Sternschaltung oder Kaskadenschaltung	Abstand von 1252 zur am weitesten entfernten Videosprechstelle	Abstand von 1214/2C zur am weitesten entfernten Videosprechstelle
ES	distancia del 4888C al monitor de videoportero más lejano para la conexión de derivación	distancia del 4888C al monitor de videoportero más lejano para la conexión en estrella o cascada	distancia del 1252 al videoportero más alejado	distancia desde el 1214/2C hasta el videoportero más alejado
PT	distância do 4888C ao vídeo-intercomunicador mais distante para ligação em derivação	distância do 4888C ao vídeo-intercomunicador mais distante para ligação em estrela ou em cascata	distância do 1252 ao vídeo-intercomunicador mais distante	distância do 1214/2C ao vídeo-intercomunicador mais distante
Comelit art. 4577/4579 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) 	150 m (495 feet)	200 m (655 feet)	150 m (495 feet)	50 m (165 feet)
UTP5 cat. 5-6-7 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24) 	120 m (390 feet)	150 m (495 feet)	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23) 	120 m (390 feet)	150 m (495 feet)	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20) 	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	20 m (65 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15) 	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	20 m (65 feet)



- IT Impianto Simplebus2 con art. 1252 derivato dal morsetto art.1214/2C (max 8 videocitofoni principali)
- EN Simplebus2 system with art. 1252 branched from terminal art. 1214/2C (max. 8 main door entry monitors)
- FR Installation Simplebus2 avec l'art. 1252 dérivé de la borne art.1214/2C (8 moniteurs vidéophoniques principaux maximum)
- NL Systeem Simplebus2 met art. 1252 afgetakt van de klem art.1214/2C (max 8 hoofdvideo-deurintercom monitors)
- DE Simplebus2-Anlage mit Art. 1252 in Abzweigung von Klemme Art.1214/2C (max. 8 Haupt-Videosprechstellen)
- ES Sistema Simplebus2 con art. 1252 derivado del borne art. 1214/2C (máx. 8 videoporteros principales)
- PT Sistema Simplebus2 com art. 1252 derivado do borne art. 1214/2C (máx. 8 vídeo-intercomunicadores principais)



- IT Impianto Simplebus2 con art. 1252 derivato direttamente dal montante
- EN Simplebus2 system with art. 1252 branched directly from the riser
- FR Installation Simplebus2 avec l'art. 1252 dérivé directement de la colonne montante
- NL Systeem Simplebus2 met art. 1252 direct afgeleid van de stamleiding
- DE Simplebus2-Anlage mit Art. 1252 in direkter Abzweigung von der Steigleitung
- ES Sistema Simplebus2 con Art. 1252 derivado directamente de columna montante
- PT Sistema Simplebus2 com art. 1252 derivado diretamente da coluna montante

